



01 - 06		Muster Kleinmotorrad		15	Schild Plaque Targa	☐ Ws / bc / bi ☐ Br / br / ma ☐ Bl / bl / ce ☐ Sw / no / ne ☐ Gr / va / ve ☐ Ge / ja / oi		
Name, Vorname PLZ Standort PLZ Wohnort				17	Bes. Verwendung Usage spécial Uso speciale	17a Code		
Nom, prénoms NPA Lieu de stationnement NPA Lieu de domicile				19	Art des Fahrzeugs Genre du véhicule Genere del veicolo	Kleinmotorrad 20 Code 61		
Cognome, nomi NPA Luogo di stazione. NPA Luogo di domicilio				21	Marke und Typ Marque et type Marca e tipo	APRILIA SR 50R 20a Fz-Kl Cl vhc Cl-veic		
07	Geburtsdatum Date de naissance Data di nascita	08	Heimatstaat Pays d'origine Paese d'origine	23	Fahrgestell-Nr. N° châssis Telaio n°	ZD4VFD00..... L1e		
09	Versicherung Assurance Assicurazione			25	Karosserie Carrosserie Carrozzeria	Roller 22 Code 285		
13	Kantonale Vermerke	Annotations cantonales		26	Farbe Couleur Colore	rot		
14	Verfügungen der Behörde	Décisions de l'autorité		27		Plätze: Total Places: Total Posti: Totale	2 (1 vorne) (1 avant) (1 anteriore)	
				30	Leergewicht Poids à vide Peso a vuoto	kg	183	
				18	Stamnummer N° matricule N° di matricola	999.999.999		
				32	Nutz-/Sattellast Charge utile/selle Carico utile/sella	kg	-----	
				24	Typengenehmigung Réception par type Approvazione d. tipo	6AA267		
				33	Gesamtgewicht Poids total Peso totale	kg	288	
				37	Hubraum Cylindrée Cilindrata	cm³	49	
				35	Gewicht des Zuges Poids de l'ensemble Peso del convoglio	kg	-----	
				76	Leistung Puissance Potenza	kW	2.70	
				31	Anhängelast Chg. remorquable Carico rimorchiato	kg	-----	
				78	Leergewicht Poids à vide Peso a vuoto	kg/kg	-----	
				55	Dachlast Charge de toit Carico sul tetto	kg	-----	
				36	1. Inverkehrsetzung 1 ^{re} mise en circulation 1 ^a messa in circol.	72		
				Emissionscode Code d'émission Codice emissioni		C02		
40	Ladekran Grue de chg. Gru di carico	41	Hebebühne Plate-forme élév. Piattaforma elev.	42	Seilwinde/Spill Treuil/Cabestan Argano/Molinello	50	Länge Longueur Lunghezza	
				51	Breite Largeur Larghezza	52	Höhe Hauteur Altezza	
				53	Achsabstand Empattement Passo			
44	Tank: Kammern / Liter Citerne: compart. / litres Cisterna: compartimenti / litri	43	Anhängenvorr. Disp. d'attelage Disp. agganc.	56	Spur vorn Voie avant Carregg. ant.	57	Überh. vorne Porte-à-f. AV Sbalzo ant.	
				58	Überh. hint. Por.-à-f. AR Sbalzo post.			
45	SDR/ADR Kl.u. Ziff. SDR/ADR cl./chi. SDR/ADR cl. cifra	47	Anzahl Türen Nombre portes Numero porte	48	Fahrtschreiber / Restwagschreiber Tachygraphe / Enregistreur de fin de parc. Odometrografo / Registratore di fine perc.	49	LSVA- OBU RPLP- OBU TTPCP- OBU	
46	Tank-Prüfnummer N° d'attestat. de cit. Cist.: n° di contr.	60	Getriebeart / Gänge Genre trm./vit. Genere trasm./marce	S	61	Antrieb Eintrainement Trazione	62	Höchstgeschwindigkeit Vitesse maximale Velocità massima
				63	45	(km/h)	63	Treibstoff Carburant Carburante
				B				
64	Motorkeinezeichen Signe d'ident. mot. Contrassegno mot.	C364M	65	Nennleistungsdrehzahl Régime nominal Regime a potenza nominale	/min.	66	Zyl. Cyl. Cil.	
				1	67	Geräusch Niv. sonore Rumore	dB(A)	
				70	71	72	73	
				74	75	76	77	
				78	79	80	81	
				82	83	84	85	
				86	87	88	89	
				90	91	92	93	
				94	95	96	97	
				98	99	100	101	
				102	103	104	105	
				106	107	108	109	
				110	111	112	113	
				114	115	116	117	
				118	119	120	121	
				122	123	124	125	
				126	127	128	129	
				130	131	132	133	
				134	135	136	137	
				138	139	140	141	
				142	143	144	145	
				146	147	148	149	
				150	151	152	153	
				154	155	156	157	
				158	159	160	161	
				162	163	164	165	
				166	167	168	169	
				170	171	172	173	
				174	175	176	177	
				178	179	180	181	
				182	183	184	185	
				186	187	188	189	
				190	191	192	193	
				194	195	196	197	
				198	199	200	201	
				202	203	204	205	
				206	207	208	209	
				210	211	212	213	
				214	215	216	217	
				218	219	220	221	
				222	223	224	225	
				226	227	228	229	
				230	231	232	233	
				234	235	236	237	
				238	239	240	241	
				242	243	244	245	
				246	247	248	249	
				250	251	252	253	
				254	255	256	257	
				258	259	260	261	
				262	263	264	265	
				266	267	268	269	
				270	271	272	273	
				274	275	276	277	
				278	279	280	281	
				282	283	284	285	
				286	287	288	289	
				290	291	292	293	
				294	295	296	297	
				298	299	300	301	
				302	303	304	305	
				306	307	308	309	
				310	311	312	313	
				314	315	316	317	
				318	319	320	321	
				322	323	324	325	
				326	327	328	329	
				330	331	332	333	
				334	335	336	337	
				338	339	340	341	
				342	343	344	345	
				346	347	348	349	
				350	351	352	353	
				354	355	356	357	
				358	359	360	361	
				362	363	364	365	
				366	367	368	369	
				370	371	372	373	
				374	375	376	377	
				378	379	380	381	
				382	383	384	385	
				386	387	388	389	
				390	391	392	393	
				394	395	396	397	
				398	399	400	401	
				402	403	404	405	
				406	407	408	409	
				410	411	412	413	
				414	415	416	417	
				418	419	420	421	
				422	423	424	425	
				426	427	428	429	
				430	431	432	433	
				434	435	436	437	
				438	439	440	441	
				442	443	444	445	
				446	447	448	449	
				450	451	452	453	
				454	455	456	457	
				458	459	460	461	
				462	463	464	465	
				466	467	468	469	
				470	471	472	473	
				474	475	476	477	
				478	479	480	481	
				482	483	484	485	
				486	487	488	489	
				490	491	492	493	
				494	495	496	497	
				498	499	500	501	
				502	503	504	505	
				506	507	508	509	
				510	511	512	513	
				514	515	516	517	
				518	519	520	521	
				522	523	524	525	
				526	527	528	529	
				530	531	532	533	
				534	535	536	537	
				538	539	540	541	
				542	543	544	545	
				546	547	548	549	
				550	551	552	553	
				554	555	556	557	
				558	559	560	561	
				562	563	564	565	
				566	567	568	569	
				570	571	572	573	
				574	575	576	577	
				578	579	580	581	
				582	583	584	585	
				586	587	588	589	
				590	591	592	593	
				594	595	596	597	
				598	599	600	601	
				602	603	604	605	
				606	607	608	609	
				610	611	612	613	
				614	615	616	617	
				618	619	620	621	
				622	623	624	625	
				626	627	628	629	
				630	631	632	633	
				634	635	636	637	
				638	639	640	641	
				642	643	644	645	
				646	647	648	649	
				650	651	652	653	
				654	655	656	657	
				658	659	660	661	
				662	663	664	665	
				666	667	668	669	
				670	671	672	673	
				674	675	676	677	
				678	679	680	681	
				682	683	684	685	
				686	687	688	689	
				690	691	692	693	
				694	695	696	697	
				698	699	700	701	
				702	703	704	705	
				706	707	708	709	
				710	711	712	713	
				714	715	716	717	
				718	719	720	721	
				722	723	724	725	
				726	727	728	729	
				730	731	732	733	
				734	735	736	737	
				738	739	740	741	
				742	743	744	745	
				746	747	748	749	
				750	751	752	753	
				754	755	756	757	
				758	759	760	761	
				762	763	764	765	
				766	767	768	769	
				770	771	772	773	
				774	775	776	777	
				778	779	780	781	
				782	783	784	785	
				786	787	788	789	
				790	791	792	793	
				794	795	796	797	
				798	799	800	801	
				802	803	804	805	
				806	807	808	809	
				810	811	812	813	
				814	815	816	817	
				818	819	820	821	
				822	823	824	825	
				826	827	828	829	
				830	831	832	833	
				834	835	836	837	
				838	839	840	841	
				842	843	844	845	

	a	b	c	d				
1	Beleuchtung/el. Anl. Eclairage/inst.el. Illuminaz./imp. el.	Betr. Bremse/Dauerbr. Frein de serv./Ralent. Freno serv./ralent.	E ☐ CH ☐ Gelenke Rotules Giunti	Frontscheibe/Sicht Pare-brise/visibil. Parabrezza/visibilità				
2	Standlichter Feux de position Luci di posizione	Wirkung Efficacité Efficacia	Aufhängung Suspension Sospensione	Türen Portes Porte				
3	Abblendlichter Feux de croisement Fari anabbaglianti	Gleichmässigkeit Equilibrage Regolarità	Federung/Stossdämpfer Ressorts/Amortisseurs Molleggio/Ammortizzatori	Unterlegkeil Cale d'arrêt Cuneo				
4	Fernlichter/ Kontrolllicht Feux de route/Lampe-témoin Fari di profondità/Luce-spia	Pedalweg Course à vide comm. Corsa del pedale	Bereifung/Felgen Pneumatiques/Jantes Pneumatici/Cerchioni	Kipper/Kab. Stütze Disp. séc. pont/cab. basc. Disp. sic. ponte/cab. rib.				
5	Markierlichter v/s/h Feux de gabarit av/lat/ar Luci d'ingombro ant/lat/post	Bremsleitungen/-schläuche Conduites/ - Flex Condotte/Tubi flessibili	Kotflügel Garde-boue Parafanghi	Seitenstützen MR Béquille moto Disp. sostegno moto				
6	Nebellichter v/h Feux de brouillard av/ar Fari fendinebbia ant/post	Luftverlust Fuite d'air Perdite d'aria	Rost Fahrgest./Karosserie Corrosion châssis/carrosserie Ruggine telaio /carrozzeria	Abmessungen Dimensions Dimensioni				
7	Zusatzfernlichter Phares suppl. Fari di profond. suppl.	Bremskraftregler Régulateur Regolaz. forza fren.	Gefährliche Teile Parties dangereuses Parti pericolose	Verbindungseinrichtungen Dispositifs d'attelage Dispositivi di agganciamento				
8	Tagfahrlicht Feux circulation diurne Luci circolazione diurna	Kontr. Bremskreis Contr. des circuits Controllo circuito	Motor/Kraftübertragung Moteur/Transmission Motore/Trasmissione	El. Steckdose Verbindungseinr. Prise électr. dispositifs d'atte. Presa electr. dispositivi di agganc.				
9	Lichtlupe Signal optique Segnal. ottico	Ansprech-/Lösezeit Temps rép. et dess. Tempo reaz. e allent.	Anfahrvermögen Capacité démarrage Capacità d'avvio	Abreissicherung Câble rupt. frein Disp. sic. freno rim.				
10	Richtungsblinker v/s/h /Kontrolllicht Clignoteur av/lat/ar /Lampe-témoin Indic. direzione lamp. ant/lat/post /Luce-spia	Manometer Mano pression Manometro	Kupplung Embrayage Frizione	Sicherheitsgurten Ceintures de séc. Cinture di sic.				
11	Warnblinklicht Feux clignotants avertisseurs Luci di avvertimento	Warnvorrichtung 2/3 Druck Avertisseur 2/3 press. Disp. avvert. 2/3 press.	Getriebe/Schaltung Boîte à vitesses/Comm. d. vitesses Cambio/Comando cambio	Diebstahlsicherung Disp. antivol Disp. antifurto				
12	Schlusslichter Feux arrière Luci di coda	Druck Anh. Bremsleitungen Pres. cond. frein. rem. Press. cond. freno rim.	Ölverlust M/G/A Étanchéité M/B/P Perdite d'olio M/C/A	Geschwindigkeitsmesser/Datum Indicateur de vitesse/Date Tachimetro/Data				
13	Bremslichter Feux-stop Luci di fermata	Dauerbremse Ralentisseur Rellentatore	Kreuzgelenk/Kardan Arbre/joints cardan Albero/giunti cardan.	Prüfbericht Certificat Certificato				
14	Rückstrahler v/s/h Catadioptrre av/lat/ar Catarifrang. ant/lat/post	Hilfs/Feststellbremse Frein secours/stat. Freno ausiliario/staz.	Geschwindigkeit / Plomben Vitesse / plombs Velocità / piombatura	Plomben Plombs Piombatura				
15	Kontrollschildbel. Eclairage de plaque Illuminazione targa	Wirkung Efficacité Efficacia	Brennstoffleit./Tank Cond. de carb./réserv. Condot. Carb./serbatoio	Feuerlöscher Extincteur Estintore				
16	Rückfahrlichter Feux de recul Luci di retromarcia	Gleichmässigkeit Equilibrage Regolarità	Katalysator Catalyseur Catalizzatore	Notausstiege / Werkz. / Apotheke Sortie secours / outils / Pharmacie Uscita emerg. / utensili / Farmacia				
17	Parklichter Feux de stationnement Luci di posteggio	Hebelweg Courses de la comm. Corsa della leva	Auspuffanlage Disp. d'échappement Disp. di scarico	Schild mit Platzzahl Plaqueette nombre de places Targhetta numero dei posti				
18	Arbeitslichter/Kontrolllicht Lampe de travail/Lampe-témoin Luci di lavoro/Luce-spia	Kabel/Leitungen Câbles/conduits Cavi/condotte	Abgase/Rauch Gaz d'échappement/Fumée Gas di scarico/Fumo	Herstellerschild Plaqueette constr. Targhetta del costr.				
19	Scheibenwischer /-waschanlage Essuie-glaces/-Lave-glaces Tergicristallo/Lavacristallo	Abstufbarkeit Progressivité Regolazione	Geräusch Niveau sonore Rumore	Pannendreieck Triangle de panne Segnale veic. fermo				
20	Defroster/ Heizung/Lüftung Dégivreur/ Aération et chauffage Sbrinatori/ Riscald./aerazione	Ansprech-/Lösezeit Temps rép. et dess. Tempo reaz. e allent.	Übrige Ausrüstung Autres équipements Equipaggiamento compl.	Kennzeichnung SDR/ADR Identification SDR/ADR Contrassegno SDR/ADR				
21	Warnvorrichtung Avertisseur Avvisatore acustico	Manometer Mano pression Manometro	Rückblick- / Seitenblickspegel Rétroviseur / Rétrov. p. vis. lat. Specchio /Specchietto laterale	Ausrüstung SDR/ADR Equipement SDR/ADR Equipaggiam. SDR/ADR				
22	Batteriebefestigung Fixation batterie Fissaggio batterie	Wirkung Feststellbremse Efficacité frein stat Efficacia freno staz	Grosswinkel-/Rampenspiegel Miroir grand angle/d'accostage Specch. grandangolare/accostamento	Bauvorschriften SDR/ADR Prescriptions constr. SDR/ADR Prescrizioni costr.SDR/ADR				
23	Funkentstörung Déparasitage Deparassitaggio	Fgst./Kaross./Lenkung Châssis/carross./direction Telaio/carroz./disp. guida	Schutzeinrichtung (Art. 164 VTS) Dispositif de protection (art. 164 OETV) Dispositivo di protezione (art. 164 OETV)					
24	Blau-/Gelblicht/Kontrolllicht Feu bleu/jaune/Lampe-témoin Luce blu/gialla Luce-spia	Lenkung/Geometrie Direction/ géométrie Disp. di guida/ geometria	Unterfahrschutz hinten/seitlich Dispositifs de protection latérale/arrière Dispositivi di protezione laterale/posteriore	Variante(n)Typengenehmigung Variante(s) réception par type Variante(i) approvazione d. tipo				
25	EU – Gesamtgenehmigungs- Réception générale - UE Approvazione generale - UE	Nr.: N°: N°:	Achsabstände Empattement Passo	① ② ③ ④ ⑤				
26	Km-Stand/Std Km au compteur/H Effettivo km/O	35	Allgem. Zustand Etat général Stato generale	neu	Datum der Selbstabnahme (Art. 32 VTS) Date de l'expertise garage (art. 32 OETV) Data della perizia in delega (art. 32 OETV)	11.02.2022	Unterschrift Signature Firma	Unterschrift
27	Bemerkungen/Beanstandungen Remarques/Contestations Osservazioni/Contestazioni						Kontrollmarke: Zusatzgebühr (Art. 32 TGV) Marque de contrôle: Emolument additionnel (art. 32 ORT) Timbro di controllo: Tassa suppletiva (art. 32 OATV)	Marke für Zusatzgebühr Fr.